نامهٔ پَوُلُسِ حواري به قُلُسّیانْ

مشتمل

بر چهار باب

(بابِ اوّل مشتمل بر بیست و نه آیه)

(۱) پَوُلُسِ حواري شدهٔ عیسيِٰ مسیح بمشیّتِ خدا و تِیموثِیُوسِ برادر
(۲) بمقدّسان و برادرانِ ایماني در مسیح کهِ در قُلُسّي میباشند که فضل
و آرام از جانبِ پدرِ ما خدا و عیسيِٰ مسیحِ خداوند بر شما باد * (۳) و ما
خدا و پدرِ خداوندِ ما عیسيِٰ مسیح‌را شکر مي‌گذاریم و پیوسته شمارا دعاگو
میباشیم (۴) از هنگامي که شنیدیم از ایمانِ شما در مسیح عیسي و محبّت
در بارهٔ همه‌گيء مقدّسان که شمارا میباشد (۵) و بسببِ آن اُمیدگاهي که
بجهةِ شما در آسمان گذاشته شده است چنانچه شما پیش از این در کلامِ
حقیقتِ مژده خبرَش‌را شنیدید (۶) و بشما رسید این چنانچه بتمامِ عالَم
و بَر میدهد چنانچه در میانِ شما نیز از روزي که شنیدید و دریافتید فضلِ
خدارا براستی (۷) چنانچه از اِپَفْراسِ هم‌خدمتِ ما که خادمِ وفادارِ مسیح
بجهةِ شماست آموختید (۸) و اوست که مارا از محبّتِ روحانيء شما آگاهي
بخشیده است * (۹) لهذا ما نیز از روزی که شنیدیم باز نمي‌ایستیم از
دعا نمودن در حقّ شما و سؤال نمودنِ این‌را که کامل گردید در معرفتِ
اراده‌اَش با کمالِ دانش و بینشِ روحاني (۱۰) و تا آنکه بطورِ شایستهٔ خداوند
با کمالِ رضاجوئيء او رفتار نمائید و در هر عملِ خوب مُثمِر و در معرفتِ
خدا در ترقّی باشید (۱۱) و بحَسَبِ قدرتِ جلالَش بکمالِ اِنضباط قادر باشید
که کمالِ صبر و تحمّل‌را با سُرور بجا آرید (۱۲) و پیوسته شکر نمائید آن

پدررا که مارا بجهتِ رسد در میراثِ مقدّسانِ نورانی مستعدّ نموده است (۱۳) اوست که مارا از قبضهٔ قدرتِ ظلمت رهانیده بملکوتِ پسرِ محبّتِ خود در آورده است (۱۴) که در وَیْ فدیّه داریم از خونَش یعنی آمرزشِ گناهان (۱۵) و او رؤیتِ خدای غیرِ مرئی است و پیشِ همهٔ مخلوقات متولّد شد (۱۶) که مخلوق شد بوَیْ هر آنچه در آسمان و زمین است از چیزهای دیدنی و نادیدنی چه از اورنگها و چه خداوندیها و چه ریاستها و چه قدرتها تمامی بوساطت و بجهتِ وَیْ خلقت گشت (۱۷) و او پیش از همه میباشد و همه در وَیْ باهم متّصل اند (۱۸) و اوست رأسِ هیکلِ کِلیسیا واوست آغاز و از میانِ مُردهگان مولودِ نخست تا آنکه در همهٔ اُمور اورا تقدیم باشد * (۱۹) از آنجا که همهٔ پُری اختیار نمود که در وَیْ مسکن نماید (۲۰) و بوساطتَش همهرا بسوی خود برگرداند چون بخونِ صلیبَش صلح نمود بلی بوساطتِ او خواه اشیاءِ سِفلی و خواه اشیاءِ علویرا * (۲۱) و شمارا نیز که پیش اغیار بودید و با اعمالِ ناشایسته در عقل دشمن بودید الحال برگردانید (۲۲) تا در بدنِ جسمانیء او بوساطتِ مرگَش شمارا حاضر سازد مقدّس و بیعیب و بیادّعا در حضورِ خود (۲۳) بشرطی که در ایمان پا بر جا و استوار بمانید و نجُنبید از امیدِ مژدهء که شنیدید که ندا بآن در میانِ همهٔ خلق که زیرِ آسمان است کرده شد و آنرا من که پَوْلُسَم خادم میباشم * (۲۴) و الحال از زحمتهای خود در راهِ شما خوشوقتَم و آنچه از عذابهای مسیح باقی است در پاداشِ آن کامل میسازم در بدنِ خود در راهِ بدنَش که آن کِلیسیا است (۲۵) که من خادمِ آن گشتم بحَسَبِ این نظارت که در بارهٔ شما خدا بمن داده است که کلامِ خدارا انتشار دهم (۲۶) یعنی آن رازی که از ایّام سلف و قرنهای ماضیه مخفی بود و الحال بر مقدّسانَش فاش گردید (۲۷) آنانیرا که خدا خواست که مطلّع سازد که چه مقدار است غایتِ جلالِ این راز نسبت بقبائل که آن این است که مسیح در شما امیدِ جلال است

(۲۸) آن کسی که ما خبر از وَیْ میدهیم و هر کس‌را ناصح و معلّم میباشیم با کمالِ دقّت تا آنکه هرکس‌را در مسیح عیسیٰ کامل حاضر سازیم (۲۹) و در این امر زحمت مي‌کشم و مجاهد میباشم بر حَسَبِ فعلي که با قوّت در من بدید مي‌آید *

(بابِ دویم مشتمل بر بیست و سه آیه)

(۱) و میخواهم که شما آگاه باشید که چه قدر کوشش مینمایم در راهِ شما و اهلِ لاُودِکیّه و اشخاصي که صورتِ جسمانیء مرا ملاقات نکرده اند (۲) تا که خاطرهاي آنها جمع شود به اِلتصاق بمحبّت و در کمالِ مقدارِ عقیدهء دانشمندانه با معرفتِ سِرِّ خداي پدر و مسیح (۳) آن که در وَيْ همه‌گیء خزائنِ دانش و بینش مستتر است (۴) و این‌را از آنرو میگویم که مبادا کسي شمارا بچرب‌گوئي بمغالطه اندازد (۵) که هرچند جسماً غائب میباشم لیکن قلباً با شما میباشم و در نظم و استواریء ایمانِ شما بر مسیح بخوشوقتي نگرانَم (۶) پس آنچنان که مسیح عیسيٰ خداوندرا پذیرفته اید در وَيْ سلوك نمائید (۷) که پیوسته ریشه دوانیده و تعمیر شده در وَيْ و در ایمان بطوري که آموختید پایدار و در آن در ترقّي و شکرگذاري باشید * (۸) و خبردار باشید که کسي شمارا بفِلسِفه و دلائلِ باطل موافقِ احادیثِ مردم و یا موافقِ مباديء دنیوي نه موافقِ مسیح برُباید (۹) زیرا که در وَيْ مسکن مي‌نماید تماميء الهیّت از روي جسم (۱۰) و شما کامل هستید در او آن که رأسِ جمیعِ ریاست و اقتدار است (۱۱) و در وَيْ مختون شدید بختنهء که به دست نشده است یعني به بیرون کردنِ جلدِ گناهانِ جسمي که اوست خُتنهء مسیحي (۱۲) و بغسل با وَيْ مدفون شدید و بوساطتِ ایمان بر فعلِ خدا که اورا از میانِ مرده‌گان برخیزانید در برخاستنَش شریك شدید (۱۳) و شمارا که در خطایا و غلافِ جسماني مُرده بودید با وَيْ زنده گردانید بنوعي که تماميء خطایارا بجهةِ شما معاف فرمود (۱۴) و آن حجّتِ نوشتهء

در احکام که بر خلافِ ما و مقابلِ ما بود محو نمود و از میانه بُرد چون بر صلیبَش چسپانید (۱۵) و ریاستهارا و قوّتهارا عریان ساخته علانیّه رسوا نمود چون در صلیب بر آنها ظفر یافت * (۱۶) پس هیچ کس شمارا در بارهٔ خوراکي یا آشامیدني یا در خصوصِ عید یا هلال یا سَبّتها مُجرم نداند (۱۷) اینها اظلالِ اشیاءِ آینده است و حقیقتِ آنها مسیح است (۱۸) و هیچ کس شمارا نرُباید به استرضا درفروتني و عبادتِ فرشته‌گان و بدخل نمودن در چیزهائي که ندیده است که آن شخص از فهمِ جسمانيءِ خود عبث باد مي‌نماید (۱۹) و تمسُّك بسر نمي‌جوید که از وَيْ همه‌گيءِ بدن بوسیلهٔ مفصلها و اوتار غذا یافته و باهم ملصق شده بنموِّ خدائي نموّ مي‌نماید * (۲۰) پس چون از مبادیءِ دنیوي با مسیح مُردید چون است که باز احکام‌پرست میباشید چنانچه در دنیا زنده میباشید (۲۱) چون مسّ مکن و مَچش و دست مَگذار (۲۲) که مصرفِ این همه اشیا در معرضِ فساد است چون اعتقادات و تعلیمهاي بشري (۲۳) که حکمت شمرده میشود بسببِ استرضا در عبادت و فروتني و عدمِ توجّه ببدن و عدمِ التفات بسیر کردنِ جسم *

(بابِ سیوم مشتمل بر بیست و پنج آیه)

(۱) پس چون با مسیح برخاستید طالب باشید اشیاءِ علوی‌را جائي که مسیح نشسته است بر دستِ راستِ خدا (۲) که بآنچه علوي است ضمیرِ شما باشد نه از آنچه بر زمین است (۳) از آنجا که مُرده اید و زنده‌گيءِ شما با مسیح مخفي است در خدا (۴) و چون مسیح که حیاتِ ما است بظهور آید آن وقت شما نیز با وَيْ با جلال بظهور خواهید آمد * (۵) پس اعضاي خودرا که بر زمین میباشد مُرده انگارید از زنا و بي‌عصمتي و شهوت و خواهشِ نفساني و طمع که بُت‌پرستي است (۶) که بسببِ این اعمال غضبِ خدا بر ابناي بغاوت نازل مي‌شود (۷) و شما نیز مدّتي با آنها بسر میبُردید هنگامي که در آنها زنده بودید (۸) لیکن الحال شما همه‌را وا گذاشته

اید از غضب و خشم و تندخوئي و خبث و فحش از دهنِ خود (۹) و دروغ به یکدیگر مگوئید از آنجا که انسانیّتِ کُهنه‌را با اعمالش از خود برکنده اید (۱۰) و نَوّرا پوشیده اید که او مُتَجَدِّد مي‌شود در معرفت در صورتِ خالقِ خود (۱۱) آنجا که یُونانِي و یِهُودِي و خُتنه و نامختونی و بَربَرِي و اِسْکُوثِي و بنده و آزاد نیست بلکه همه و در همه مسیح است * (۱۲) پس چون برگزیده‌گانِ خدا که مقدّس و محبوب اند رحم‌دلي و مهرباني و فروتني و افتاده‌گي و حلم‌را در بَرِخود نمائید (۱۳) مُتَحَمِّل و بخشنده نسبت به یکدیگر باشید و اگر کسي در ضدِ دیگري ادّعائي داشته باشد چنانچه مسیح شمارا عفو نمود شما نیزچنان کنید (۱۴) و علاوه بر این همه محبّت‌را که او ریسمانِ اِنضباط کاملیّت است (۱۵) و در دلهاي شما صلحِ خدا حاکم باشد که بجهةِ آن در یك بدن خوانده شده بودید و شاکر باشید * (۱۶) و کلامِ مسیح در شما کثیراً واقع شود و بکمالِ دقّت یکدیگررا تعلیم و اندرز نمائید و بمزامیر و ترنّمات و اشعارِ روحاني بشکرانه در دلِ خود خداوندرا سرائید (۱۷) و هر آنچه قولاً یا فعلاً مي‌نمائید تمامي باسمِ عیسيٰ خداوند نمائید و خداي پدررا بوساطتِ وَيْ شاکر باشید * (۱۸) اي زنان شوهرانِ خودرا چنانکه در خداوند زیبد اطاعت نمائید (۱۹) اي شوهران زنانِ خودرا محبّت نمائید و با ایشان تندخوئي ننمائید * (۲۰) و اي فرزندان والدینِ خودرا در هر امر مطیع باشید که این است رضاي خداوند (۲۱) و اي پدران با فرزندانِ خود بلجاجت رفتار ننمائید مبادا که افسرده گردند * (۲۲) و اي نوکران آقایانِ بشري‌را در هر امر مطیع باشید نه بخدمتهاي ریائي چون کساني که مردم‌را خوش‌آمد میگویند بلکه بساده‌لوحي چون خداترسان (۲۳) و هر امررا که بعمل مي‌آرید بجان بجا آرید چنانچه بجهتِ خداوند نه بجهتِ خلق (۲۴) و چنین دانید که در مکافات میراث‌را از خداوند خواهید یافت زیرا که مسیح است آن آقائي که شما اورا بنده‌گي مینمائید (۲۵) و آن کسي

که ظلم مي‌نماید بر حَسَبِ ظلمي که نموده است باو خواهد رسید و مطلقا ظاهربیني نمي‌باشد *

(بابِ چهارم مشتمل بر هجده آیه)

(۱) اي آقـایان در حقِّ خادمان براستي و عدالت رفتار نمائید که شمارا نیز آقائي در آسمان مي‌باشد * (۲) و در دعا نمودن مداومت نمائید و در آن بیدار بوده شکر گذارید (۳) و در حقِّ ما نیز دعا نمائید که خدا دَرِ کلام‌را بر روي ما بگُشاید که سِرِّ مسیح‌را که بجهتِ آن مُقَیَّد شدم آشکارا سازم (۴) که ظاهر سازم اورا بطوري که مرا باید حرف زنم * (۵) و پیشِ خارجیان بعقل رفتار نموده زمان‌را در یابید (۶) و پیوسته مکالمهٔ شما مِهرآمیز و نمکین و مربوط باشد و بفهمید که شمارا بچه نوع باید که هر کس‌را جواب دهید * (۷) و تمامیٔ احوالِ من بر شما ظاهر خواهد گشت از تُخِکُس آن برادرِ محبوب و خادمِ وفادار و هم‌خدمت در خداوند (۸) و اورا بهمین جهت نزدِ شما فرستـادم کـه از احوالِ شما مستحضر شده شمارا تسلّي بخشد (۹) و اُنیسِمُسِ برادرِ امینِ محبوب که از شما است اورا همراه است ایشان از همه گذارشِ اینجا شمارا مستحضر خواهند ساخت * (۱۰) اَرِسْتَرخُسِ رفیقِ مجلسِ من شمارا سلام میرساند و مَرقُسِ خواهرزادهٔ بَرْنَاباس‌را که شمارا در بارهٔ او فرمایش شده است اگر بنزدِ شما آید اورا بپذیرید (۱۱) و یِسوعْ که به یُوسْطُسْ مسمّي است سلام میرساند ایشان اند که از اهلِ خُتنه میباشند و بتنهائي در ملکوتِ خدا هم خدمتِ من میباشند و مرا دل جوئي مینموده اند (۱۲) اِپَفْراس که از میانهٔ شما بندهٔ مسیح است شمارا سلام میرساند و دائم در حقِّ شما بدعا مي‌کوشد تا که در جمیعِ ارادهٔ خدا تامّ و تمام باشید (۱۳) و من در حقِّ او شهادت میدهم که او در بارهٔ شما و اهلِ لائُودِکیَّه و اهل هِیرَاپُلي بسیار حمیّت دارد (۱۴) و لُوقاي طبیبِ محبوب و دِیماس شمارا سلام میرسانند * (۱۵) به برادراني که در لائُودِکیَّه میباشند و به نُمفاس

و کلیسیائي که در خانهٔ اوست سلام رسانید (۱۶) و چون این کتابت بر شما
خوانده شود نوعي نمائید که در کلیسیاي لاودکیان نیز خوانده شود و کتابت
لاودکیان را نیز شما بخوانید (۱۷) و به ارکپس بگوئید که آن خدمتي را که در
خداوند یافتهٔ ملاحظه نما که باتمام رساني * (۱۸) تهنیت است به دست
خودم پولس قیدهاي مرا یاد آرید توفیق با شما باد * آمین *

تمام شد نامهٔ پولس حوراي به قلسیان

نامهٔ اوّل پولس حواری به تسلنیقیان

مشتمل

بر پنج باب

(باب اوّل مشتمل بر ده آیه)
(۱) پولس و سلوانس و تیموثیوس به کلیسیاي تسلنیقیان که در خداي پدر
و عیسيٰ مسیح خداوند است که فضل و آرام از جانب پدر ما خدا
و عیسي مسیح خداوند بر شما باد * (۲) و بعد ما پیوسته در بارهٔ همه‌گئ
شما خدارا شکرمیگذاریم و در دعاهاي خود شمارا ذکر مینمائیم (۳) و پیوسته
کار ایمان و محنت محبّت و صبر در امید خداوند عیسيٰ مسیح که در شما
میباشد نزد خدا و پدر خود یاد مي‌آریم (۴) که اي برادران محبوب میدانیم
که شما برگزیده‌گان خدائید (۵) زیرا که مژدهٔ ما در میان شما بمجرّد کلام
نبود بلکه با قوّت و روح القدس و اعتقاد صحیح بود چنانچه خود میدانید
که چگونه در میان شما بسبب شما میبودیم (۶) و شما مارا و خداوندرا